



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 8099-2:2021

01-junij-2021

Mala plovila - Sistemi ravnanja z odpadki - 2. del: Sistemi za čiščenje odplak (ISO 8099-2:2020)

Small craft - Waste systems - Part 2: Sewage treatment systems (ISO 8099-2:2020)

Kleine Wasserfahrzeuge - Abfallsysteme - Teil 2: Abwasserbehandlung (ISO 8099-2:2020)

iTeh STANDARD PREVIEW

Petits navires - Circuits d'eaux usées - Partie 2: Traitement des eaux usées (ISO 8099-2:2020)

(standards.itteh.ai)

[SIST EN ISO 8099-2:2021](https://standards.itteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-8099-2-2021-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8099-2:2021

<https://standards.itteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-8099-2-2021-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>

ICS:

13.030.01	Odpadki na splošno	Wastes in general
47.080	Čolni	Small craft

SIST EN ISO 8099-2:2021

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8099-2:2021](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8099-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2021

ICS 47.080

English Version

Small craft - Waste systems - Part 2: Sewage treatment systems (ISO 8099-2:2020)

Petits navires - Circuits d'eaux usées - Partie 2:
Traitement des eaux usées (ISO 8099-2:2020)

Kleine Wasserfahrzeuge - Abfallsysteme - Teil 2:
Abwasserbehandlung (ISO 8099-2:2020)

This European Standard was approved by CEN on 20 August 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8099-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>

European foreword

This document (EN ISO 8099-2:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with CCMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)

[d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)

The text of ISO 8099-2:2020 has been approved by CEN as EN ISO 8099-2:2021 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C (2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 2.5 – Owner's manual	12	
Annex I, Part A, 5.8 – Discharge prevention and installations facilitating the delivery ashore of waste.	4, 5, 6, 7, 8, 9	This standard only deals with the prevention of accidental discharge of sewage only; it does not deal with nor address: <ul style="list-style-type: none"> — waste retention systems or; — the accidental discharge of other pollutants such as oil, fuel and bilge water overboard.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8099-2

First edition
2020-12

**Small craft — Waste systems —
Part 2:
Sewage treatment systems**

*Petits navires — Circuits d'eaux usées —
Partie 2: Traitement des eaux usées*

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8099-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>



Reference number
ISO 8099-2:2020(E)

© ISO 2020

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8099-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 General requirements	2
5 Materials	3
6 Plumbing system	4
6.1 Hoses and piping	4
6.2 Seacocks	4
7 Vent system	4
8 Sewage holding tanks	4
9 Pump-out fitting	4
10 Labelling	4
11 Installation, operation and maintenance manual	5
12 Owner's manual	6
Annex A (informative) Non-exhaustive list of existing discharge limits	7
Bibliography	8

~~IT IS A STANDARD PREVIEW~~
 (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8099-2:2021

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a993f069-e271-4131-81a5-d9a6b9d79f29/sist-en-iso-8099-2-2021>

ISO 8099-2:2020(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 8099 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.